

"One Belt, One Road":
An Eco-cultural Journey
July 12 - 26, 2017

Organized and sponsored by:
China Confucius Foundation
American Chinese Chamber of Commerce
Huamei Cultural and Educational
Resources, Inc.

『一带一路』生态文化之旅

The Road MAP

Beijing - Xian - Dunhuang/Jiayuguan - Xinin - Beijing



Homework assignment 2

(due on Feb. 10)

1. Based on the information from the video clip below, write a weather forecast with the sample texts given in class as models.

<https://www.youtube.com/watch?v=f4GyxA2rP8s>

(watch individual cities first, from 2:00)

2. Rewrite the text below and replace all the written style expressions with the corresponding spoken style.

未来一周天气预报

中央气象局三月七日发布

一、有效时间：自三月七日起至三月十四日止。

二、未来天气概况：台湾地区九日受微弱东北季风影响，北部及东北部有局部雨。十日受变性大陆气团影响，各地为多云转晴的天气。十一日晚起受另一锋面影响，各地有局部雨。十三日受东北季风影响，北部、东北部及东部地区仍有局部雨。十四日受变性大陆气团影响，各地为多云转晴的天气。全期北部及中南部地区晨间有局部性浓雾。(新生报一九八六年三月八日)

3. Translate the following into English (you can use e-dictionaries online, but beware of google translator!). List all the characters from the piece that have two different versions (traditional and simplified). You can use a converter online for help:
<http://www.hao123.com/haoserver/jianfanzh.htm>

天气与气候

大自然有著一张千变万化的脸和难以捉摸的个性，比如明明是风和日丽的春天，一转眼就下起大雨；或者在灰暗、阴冷的寒冬，太阳公公也会露个脸。像这样短时间内大气变化的现象，就称为「天气」。大自然也是个画家！他最有名的四幅画叫春、夏、秋、冬，它们是以不同的温度和雨量为颜料画成的，各有各的色彩组合，让我们由温度和雨量的差异而感受到四季变化。像这样长时间天气变化的综合现象，就是「气候」。在我们居住的台湾，天气和气候主要受季风影响。夏天吹西南季风，冬天吹东北季风，因而造成各地区不同的气候。在雨量方面，中南部夏季雨量较多，冬季就很少下雨，北部则是全年有雨；在气温方面，北部气温比南部低，而高山气温又比平地低。在天气变化上，四季中以春冬的变化较大，夏秋两季天气变化较小，不过当台风来袭时，可就是风雨交加的天气了。资料来源：中央气象局

4. Find a map of China online and locate the place names in the reading below:

以下是中央气象局今天早晨发布的春节前后两周的天气预报。

受西伯利亚寒流的影响，春节前中国北方各地均会开始急剧降温。东北地区会尤为寒冷。位处中国最北部的齐齐哈尔的气温会降到摄氏零下五十度，为二十年罕见。内蒙和新疆等地将有暴风雪。京津地区也将经历二十年来未有的酷寒，平均气温为摄氏零下三十度。北方寒冷的天气将持续一周左右。

春节前夕北方各地气温均会有转暖的倾向。可喜的是春节期间长城内外将瑞雪纷飞，长久以来的干旱问题将会得到缓解。

虽然长江以北，到处都将是寒冬气象，长江以南的省份则因受东南季风暖流的影响而将转暖。华中各省居民将过一个无雪的春节。华东一带将喜降春雨。估计今年江浙一带的梅雨季节将来得更早。西南地区将一反常态，持续两周无雨，都是晴朗的天气。珠江三角州及海南岛地区即将开始春耕。

5. Search in google image (suggested search terms: Chinese ad(s), Chinese adverts, Chinese advertising; 肯德基 中文 广告; 麦当劳 中文 广告) to find 2 ads (have to be rich in text and not just a couple of words), copy the images, annotate the words with pinyin and translate them into English. Comment on whether you think why the ads are effective (what rhetorical devices are used).

,

___气___气___

___自然有着一张___变___化的脸和
___以___摸的___性，比如___明是风
___日___的春天，一___眼就下___大
雨；或者在灰___、___冷的寒冬，
太阳公___也会___个脸。像这样短
时间___大气变化的现___，就称___
「天气」。

天气与气候

大自然有着一张千变万化的脸和难以捉摸的个性，比如明明是风和日丽的春天，一转眼就下起大雨；或者在灰暗、阴冷的寒冬，太阳公公也会露个脸。像这样短时间内大气变化的现象，就称为「天气」。

大自然也是个画__！他最有名的
四__画叫春、夏、秋、冬，它们
是__不同的__度和__量__颜__画
成的，各有各的色__组合，让我
们__温度和雨量的差__而感受到
四__变化。像这样长时间天气变
化的综__现象，就是「气候」。

大自然也是个画家！他最有名的四幅画叫春、夏、秋、冬，它们是以不同的温度和雨量为颜料画成的，各有各的色彩组合，让我们由温度和雨量的差异而感受到四季变化。像这样长时间天气变化的综合现象，就是「气候」。

在我们居住的台湾，天气和气候主要受季风影响。夏天吹西南季风，冬天吹东北季风，因而造成各地区不同的气候。

在雨量方面，中南部夏季雨量较多，冬季就很少下雨，北部则是全年有雨；

在气温方面，北部气温比南部低，而高山气温又比平地低。在天气变化上，四季中以春冬的变化较大，夏秋两季天气变化较小，不过当台风来袭时，可就是风雨交加的天气了。

圣地亚哥地区的气候

圣地亚哥地区的地形复杂，因此，气候也相当多样化。圣地亚哥位于沙漠和太平洋之间，因此它的气候同时受到沙漠和海洋的影响。

沿海处/地带温和宜人，
全年最高气温不超过80度
；而内陆地区却由于邻近
沙漠的关系，夏季最高气
温可高达100度，冬季最
低气温却可降至30度。

除了沿海和内陆地区外，圣地亚哥的东北还有**海拔**4000尺的山区。山区的天气变化也相当**剧烈**，夏季日间**燥热**，夜间非常**凉爽**；**往往**在冬季平地下雨时，山区就变成**一片**银白色的世界。